

Az erőszak minden nyelven helytelen

La violence est inacceptable peu importe la langue

ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਨਜ਼ਾਇਜ਼ ਹੈ

Hành hạ là trái phép trong bất kỳ ngôn ngữ nào.

الظلم ممقوت في جميع اللغات

Zlostavljanje je zločin—na svim jezicima!

虐待是有悖文明的惡行。

Abuse is wrong in any language

اذیت و بدرفتاری به هیچ زبانی قابل توجیه نیست.

Xadgudubku af kasta waa qalad

In tutte le lingue, la violenza è inaccettabile.

H KAKOMETACEIRISH EINAI ADIKH SE
OPOIADHPOTE GLWSSA

O ABUSO É MAU EM QUALQUER LÍNGUA

Okrutne traktowanie innych brzmi wstrętnie
w każdym języku.

Canada



Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

Az erőszak minden nyelven helytelen

La violence est inacceptable peu importe la langue

ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਨਜ਼ਾਇਜ਼ ਹੈ

Hành hạ là trái phép trong bất kỳ ngôn ngữ nào.

الظلم ممتوت في جميع اللغات

Zlostavljanje je zločin—na svim jezicima!

虐待是有悖文明的惡行。

Abuse is wrong in any language

اذیت و بدرفتاری به هیچ زبانی قابل توجیه نیست.

Xadgudubku af kasta waa qalad

In tutte le lingue, la violenza è inaccettabile.

H KAKOMETACEIRISH EINAI ADIKH SE
OPOIADHPOTE GLWSSA

O ABUSO É MAU EM QUALQUER LÍNGUA

**Okrutne traktowanie innych brzmi wstrętnie
w każdym języku.**

**Az erőszak minden nyelven
helytelen**

Canadian Cataloguing in Publication Data

Main entry under title:
Abuse is wrong in any language

Családi Erőszakoskodás Országos Klíringintézete

Egészségügyi Minisztérium, Ottawa, Ontario
Díjtalan hívás: 1-800-267-1291
TTY díjtalan hívás: 1-800-561-5643

Kanadai katalógus- és kiadási adatok

Fő címszó a cím szerint:

Abuse is wrong in any language (Az erőszak minden nyelven helytelen)

Szintén kiadva a következő cím alatt: La violence est inacceptable peu importe la langue.

ISBN 0-662-02467-2
Kat. szám: J2-131/2000Ho

1. Feleségbántalmazás – Kanada
2. Női bevándorlók – Ellenes bűncselekmények – Kanada
3. Kanada. Igazságügyi Minisztérium

HV6626.23C3A38 1995 362.829'2'0971 C95-980093-X

A Programigazgatóság Általános Jogoktatási és Információs Programjának projektje.

A Kanadai Igazságügyminiszter és a Főügyészet felhatalmazásával kiadja a Kanadai Igazságügyi Minisztérium Kommunikációs és Konzultációs Osztálya, Ottawa, Ontario
K1A 0H8
(613) 957-2687

JUS-766
Kanadai Közmunkai és Állami Szolgáltatások Minisztériuma 2000)

Kanadában nyomtatva

Ezt a könyvecskét az Igazságügyi Minisztérium engedélye nélkül lehet sokszorosítani, feltéve, ha az anyagot pontosan reprodukálják és a forrást köszönetnyilvánítással megemlítik. A Minisztérium engedélye szükséges az anyag bármilyen más formátumú felhasználásához.

(Hungarian/Hongrois)

Köszönetnyilvánítás

Az Igazságügyi Minisztérium ezúton köszöni meg a New Brunswick-i Általános Jogoktatási és Információs Szolgálatnak, hogy hozzájárult ahhoz, hogy kéziratukat e dokumentumhoz felhasználhassuk.

Az Igazságügyi Minisztérium a PLEI hálózatnak is köszönetet mond, valamint a tartományi és területi igazságügyi minisztériumoknak és főügyészeknek; a Kanadai Állampolgársági és Bevándorlási Minisztériumnak; a Kanadai Hagyományőrzési Minisztériumnak; a Kanadai Egészségügyi Minisztériumnak; a Kanadai Emberi Erőforrások Fejlesztése Minisztériumnak; a Kanadai Belügyminiszteri Hivatalnak és A Nők Helyzetével Foglalkozó Minisztériumnak.

Ezen könyvecske etnokulturális és közösségi csoportok tagjaival Kanada szerte való konzultálás eredménye. Nagyra értékeljük mindazok segítségét, akik részt vettek ebben a folyamatban, és megköszönjük értékes hozzájárulásukat.

A könyvecskéről

Ez a könyvecske bevándorolt nőknek szól, akik kapcsolatuk során vagy a családjukban erőszaknak vannak kitéve. Ha ismer ilyen asszonyt, adja neki ezt a könyvecskét. Kérdezze meg, hogy van-e segítségre szüksége. Lehetséges, hogy az ön támogatására szorul. Vigasztalja meg: nincs egyedül.

Mint bevándorló nő, talán egyedül érzi magát. Talán nehezebbé esik, hogy beszélgessen. Ha erőszaknak van kitéve, talán félti saját magát és gyermekeit.

Itt többet megtudhat a kanadai törvényekről, jogairól, és a segítségről, amit kaphat, ha erőszaknak van kitéve.

Mi az erőszak

Ön erőszaknak van kitéve, ha valaki bántja önt vagy rosszul bánik önnel.

Az erőszak lehet testi, nemi, érzelmi, pszichológiai vagy anyagi. Van, aki többféle erőszaknak is ki van téve. Az erőszakot elkövető személy rendszerint a férj, elvált férj, barát, vagy volt barát. Néha valaki a saját vagy a férj családjából az erőszakot elkövető személy. Az erőszakot elkövető személy lehet nő, de általában férfi.

Vészhelyzetben:

- Hívja a rendőrséget, vagy ha lehet, egyik barátját.
- Fusson ki a lakásból, ha úgy gondolja, hogy kívül inkább biztonságban lesz, és mások észreveszik.
- Sikoltozzon – a szomszédok, akik meghallják, fel fogják hívni a rendőrséget.

Az alábbiak a testi erőszak példái:

- ütés
- csípés
- pofozás
- lökdösés
- rugdosás
- égetés
- lövés
- szurkálás vagy vágás

Ezek bűncselekménynek minősülnek Kanadában.

Nemi erőszak lehet

- olyan nemi tapogatás vagy nemi tevékenység, amelyhez ön nem járult hozzá

Ez bűncselekménynek minősül Kanadában.

Az alábbiak érzelmi vagy pszichológiai erőszak példái:

- bántalmazással való fenyegetőzés ön ellen, valaki ellen, akit ön ismer, vagy kedvenc háziállatai ellen
- tulajdonának szándékos rongálása
- követés (*bűnös zaklatás*)

Ezek bűncselekménynek minősülnek Kanadában.

Azokat a szavakat vagy kifejezéseket, amelyeket * *-kal jelöltünk, a könyv végén megmagyarázzuk.

Az alábbiak anyagi erőszak példái:

- fizetésének elvétele
- pénz megvonása, úgyhogy önnek ne legyen élelmiszere, vagy ne legyen képes hozzájutni szükséges orvosi ellátáshoz

Ezek bűncselekménynek minősülnek Kanadában.

Az erőszak más formái nem képeznek bűncselekményt, de azért erőszaknak minősülnek. Néhány példa erre:

- megalázás
- sértegetés
- semmibe vétel
- üvöltözés
- csúfolás
- annak előírása, hogy mi az, amit tehet, hová mehet, kik lehetnek a barátai
- pénz megvonása

A segítség elérhető

Vannak, akik segíteni tudnak önön.

Telefonáljon egy multikulturális szervezetnek, vagy egy olyan csoportnak, amely bevándorlókat segít. Tudakolja meg, hogyan tudnának önnek segíteni. Kérdezze meg tőlük, hogy még honnan kaphatna segítséget.

A rendőrség megvédi önt és gyermekeit.

Ezen felül lehetséges, hogy kaphat:

- tanácsot és tanácsadást
- biztonságos tartózkodási helyet
- anyagi segítséget
- *jogi segítséget*, amely esetleg ingyenes
- segítséget ahhoz, hogy elmeneküljön a kapcsolatból – bírósághoz fordulhat *gyermek-elhelyezésért*, tartásdíjért, vagy válásért
- a büntető törvényszéktől kaphat a * végzést a béke megtartására*
- egy *végzést polgári vagy családjogi bíróságtól*

Akkor is kaphat segítséget, ha úgy határoz, hogy marad a kapcsolatban.

Hol kaphat még információt?

- női menedékhelyen
- a rendőrségen
- *ügyészi* irodán
- kórházban
- multikulturális szervezetnél
- nők központjában
- a YWCA-nél
- telefonos válságvonalon
- általános jogoktatási és információs szövetségnél
- ügyvédi közvetítő szolgálatnál
- ingyenes jogsegély irodában
- az angoltanárnőjénél
- orvosnál vagy közegészségügyi nővérnél
- szociális munkásnál

Nincs egyedül

Mindenféle családnál előfordul erőszak. Kanadaiakkal és bevándorlókkal is előfordul. Előfordul gyermektelen nőkkel, gazdagokkal, szegényekkel, értelmiségiekkel, háztartásbeli anyákkal, fiatalokkal, öregekkel. Előfordul különböző származású asszonyokkal, különböző vallásúakkal, fajtájúakkal, különböző kultúrákból és népi csoportokból származóakkal. Erőszak előfordulhat a kapcsolat bármelyik szakaszában.

Nem az ön hibája

Az erőszakról beszélni nem könnyű. Sok asszony szégyenkezik miatta, vagy attól fél, hogy családjuk és barátaink nem hisznek majd nekik. De jusson eszébe – **semmi, amit elkövet, nem adhat okot arra, hogy bántalmazzák.** Az erőszakra nem lehet ürügy. Nem az ön hibája. Sok asszony úgy látja, hogy az erőszak körforgásszerűen ismétlődik. A feszültség növekszik egy ideig, amíg aztán a bántalmazó erőszakos cselekedethez folyamodik. A „robbanásszerű” erőszakos viselkedés után nyugodt, csendes időszak következik. A bántalmazó esetleg bocsánatot is kér, és megígéri, hogy ez nem fog megtörténni újra. Sajnos azonban idővel a feszültség megint növekedhet és a bántalmazó újra erőszakossá válhat. Az erőszak körhintája újra forog.

A feszültség erőszakká növekszik

a bántalmazó megnyugszik

a feszültség növekszik

Gyermekeinek védelemre van szükségük

Fiúgyermek, akik erőszakot látnak családjukban, gyakrabban válnak feleségük vagy partnerük bántalmazóivá felnőttként. Leánygyermek valószínűbb, hogy felnőttként természetesként fogadják el az erőszakot kapcsolatukban. Az olyan gyermekek, akik úgy nőnek fel, hogy látják a felnőtteket erőszakosan viselkedni, azt gondolhatják, hogy az erőszak a családban normális.

Ha a bántalmazó gyermekeit is bántalmazza, segítséget kell kérjen a számukra. A gyermekek bántalmazása törvényellenes. Tanácsot, segítséget vagy tanácsadást kérhet a gyermek- vagy családvédelmi szolgálatoknál. A gyermekeket meg kell védeni az erőszaktól.

Maradni, vagy elmenni jobb?

Először is a saját és gyermekei biztonságát vegye számításba. Talán attól fél, hogy családja és barátai nem támogatják, ha elmenekül. Ez lehetséges. De akkor is, talán még ez is jobb az ön és gyermekei számára, mint a folyamatos erőszak elviselése.

Esetleg csak ideiglenesen menekül el. Vagy úgy határoz, hogy örökre elmegy, de nem vet véget a házasságnak vagy a kapcsolatnak. Kérdezze meg magától:

- Mennyire veszélyes maradni?
- Van lőfegyver a háznál?
- Előfordult valaha, hogy a bántalmazó fegyvert, például kést vagy botot, használt az ön bántalmazására?
- Használ-e a bántalmazó kábítószer vagy iszik-e?

Mi van akkor, ha úgy határoz, hogy marad?

Előfordul, hogy úgy dönt, jobb, ha marad. Ha megsérült, forduljon orvoshoz. Nem kötelező senkinek elmondania, hogy ki okozta sérüléseit. De kezelése szempontjából jobb elmondani az orvosnak, hogy pontosan mi történt.

Ha jegyzeteket vagy naplót vezet a sérüléseiről és a bántalmazások időpontjáról, ez jól jöhet, miután elmenekült. Jól jöhet, ha tervet sző arra az esetre, ha gyorsan el kell menekülnie.

A telefonskönyv első lapjain valószínűleg megtalálja a rendőrség és más mentőszolgálatok számait. Jól jöhet, amikor a segítségükre van szüksége, ha megtanulja a rendőrségi segélyhívó számot.

Gyűjtsön információt, mint például azoknak az embereknek a telefonszámait, akik segítségére lehetnek. Ha teheti, tegyen félre pénzt.

Próbáljon kikapcsolódni. Lehetséges, hogy tud tanácsadást kapni, vagy új szakmai tudást nyerni. Próbáljon barátokat vagy családtagokat találni, akik segíteni fogják.

Ha a bántalmazója meg akar változni, ő is kaphat tanácsadást. Hosszú távú segítség útján egyes férfiak megtanulnak véget vetni az erőszaknak, habár erőszakos férfiaknak nagyon nehéz megváltozniuk. Az erőszak rendszerint súlyosabbá válik az idők során.

Mi lesz a gyermekek elhelyezésével?

Ha elmenekült egy olyan helyzetből, amelyben bántalmazták, kérelmezheti, hogy a gyermekeket önnél helyezték el.

Ha úgy gondolja, hogy így biztonságosabb a gyermekek számára, vigye őket magával, amikor elmegy. Azonnal kérje a bíróságot, hogy a gyermekeket önnél helyezték el. Ügyvéd is segítségére lehet. Ügyvédje segíthet abban is, hogy kérje a bíróságot, hogy a gyermekek apját kötelezze anya- és gyermektartás fizetésére. A bíróság arra alapozza döntését, hogy mi a legjobb a gyermekeknek.

Ha önnél helyezik el a gyermekeket, valószínű, hogy apjuk látogathatja őket. Legjobb, ha megkér valakit, hogy legyen ott, amikor apjuk eljön a gyermekekért vagy visszahozza őket. Ha gyermekei biztonságáért aggódik, ügyvédje kérheti a bíróságot, hogy elrendelje a felügyelet melletti látogatást.

Szóljon ügyvédjének, ha úgy gondolja, hogy a gyermekek apja megpróbálja a gyermekeket az országból kivinni. Ha kérelmezi, a bíróság elrendelheti, hogy a gyermekek útlevelét a bíróságnál kell tartani.

Ha gyermekei kanadaiak, hívja fel az Útlevélosztályt az 1-800-567-6868-as vagy a TTY (613) 994-3560-as telefonszámon. Kérje, hogy gyermekei nevét listára tegyék, úgyhogy amikor apjuk útlevelet próbál a számukra kérni, önt értesítsék. Ha a gyermekek más ország állampolgárai, hívja fel a követséget vagy konzulátust, és kérje, hogy utasítsák vissza a gyermekek útlevelének kiadását.

Ha a gyermekeket önnél helyezték el, tartsa a végzés egy másolatát magánál, probléma esetére. A gyermekek iskolájának is adhat egy másolatot.

Ha elmenekül a helyzetből, amelyben bántalmazták, deportálni fogják?

Ha kanadai állampolgár vagy letelepedési engedéllyel rendelkezik, nem deportálhatják azért, mert elmenekült a helyzetből, amelyben bántalmazták. (A letelepedési engedéllyel rendelkezőket „permanent resident”-nek vagy „landed immigrant”-nek hívják.)

Ha nem tudja, hogy kanadai állampolgár-e, hívja fel a helyi állampolgársági hivatalt. Keresse a számot a kék telefonlapokon, „Állampolgárság és Bevándorlás” (angolul: „Citizenship and Immigration”) címszó alatt.

Ha úgy találtatott, hogy ön menekült, egyedül is kérelmezheti a letelepedési engedélyt. Az, hogy ön férjezett vagy külön élő, nem érinti a státusát.

Ha ön egy menekültnek a hozzátartozója, és ő kérelmezi a letelepedési engedélyt mindkettejük számára, ő törölheti az ön kérelmét. Ebben az esetben ön kérelmezheti a menekültnek való nyilvánítást. Kérelmezheti a letelepedési engedélyt könyörületességi és emberbaráti alapon. Meg kell indokolnia, miért kellene, hogy Kanadában maradjon. Szerezzen jogi támogatást. Hívja fel a helyi Kanadai Bevándorlási Központot információért. Keresse meg a számot a telefonkönyv kék lapjain „Állampolgárság és Bevándorlás” címszó alatt.

Ha a szponzorálási megállapodás felbomlik, deportálni fogják?

Mint szponzorált bevándorlót nem deportálhatják pusztán azért, mert a szponzorálási megállapodás felbomlott.

Milyen segítség kapható?

Rendőrség

Hívhatja a rendőrséget, ha bántalmazója tettelesen bántalmazza (lásd *testi sértés*) vagy ezzel fenyegeti. A rendőrség ki fog szállni. Sok rendőr ki van képezve arra, hogy családon belüli vagy kapcsolatokban előforduló erőszakkal foglalkozzon. Kórházba is szállíthatják önt, ha kezelésre van szüksége. Segítik, hogy biztonságban elmehessen.

Női menedékhely

Menedékhelyre is mehet, ha van ilyen a környékén. A menedékhely biztonságos hely, ahol ön és gyermekei ellehetnek egy pár hétig. Anyagi helyzetétől függően esetleg hozzá kell járulnia az itteni tartózkodásának költségeihez. A menedékhely személyzete és önkéntesei támogatással és információval szolgálnak. Segítenek abban, hogy jogi tanácsot, anyagi segítséget, lakást kapjon, ha úgy akarja. Ha nincs ideje összepakolni, itt kaphat ennivalót, ruhaneműt, pelenkát, játékokat. A menedékhelyeket a közösségből való csoportok működtetik. Telefonszámaik a telefonkönyvben található, többnyire az első oldalakon, a többi segélyhívó szám között. A személyzet nem mondja meg bántalmazójának, hogy ön hol van. Hívhatja a menedékhelyet tanácsért is; meg sem kell mondania a nevét.

Anyagi segítség

Ha nincs állása, szociális segélyre vagy anyagi segítségre lehet szüksége. Ha van letelepedési engedélye vagy kanadai állampolgár, akkor jogosult kérelmezni. Mások is kérelmezhetnek. Attól függ, hogy hol él. Az anyagi segítséget illetően a tartományoknak és a területeknek különböző szabályaik vannak. Hívjon fel egy tartományi vagy területi kormányhivatalt tanácsért. Ha ön szponzorált bevándorló, akkor anyagi segítségért elsősorban a szponzorához kell fordulnia, de helyzete miatt esetleg kaphat anyagi segítséget az államtól. A szponzorált bevándorlók általában kérelmezhetnek anyagi segítséget.

Amikor a bírósághoz fordul a gyermekek elhelyezéséért vagy azért, mert el akar válni, kérheti a bíróságot, hogy elrendelje, hogy a gyermekek apja anya- és gyermektartást fizessen.

Mi történik, ha...?

Mi történik, ha feljeleni bántalmazóját?

Ha a rendőrségnek jó oka van azt gondolni, hogy önt tettelesen bántalmazták, a bántalmazót vád alá helyezhetik. A rendőrségen el kell mondania az erőszakos eseményeket. A rendőrség le is tartóztathatja bántalmazóját, ha erre okot lát.

Ha a bántalmazót letartóztatták, őrizetben tarthatják néhány órán át, amíg megjelenik a bírósági *kihallgatáson az óvadék elleni szabad lábra való helyezés ügyében*. Ez után a bántalmazót elengedhetik, hacsak a bíróság okot nem lát további fogvatartására.

Ha saját biztonságáért aggódik, közölje ezt a rendőrséggel, mielőtt még bántalmazóját elengednék. A bíróság feltételeket állapíthat meg a szabad lábra helyezéséért. A bíróság például elrendelheti, hogy bántalmazója nem hívhatja vagy láthatja önt. Ha a bántalmazó nem tartja be a feltételeket, a rendőrség újra letartóztathatja.

Ha attól fél, hogy bántani fogja, miután elengedték, keressen egy biztonságos helyet, ahol tartózkodhat, például egy női menedékhelyet.

Mi történik, ha a rendőrség vád alá helyezi bántalmazóját?

Ha bántalmazója beismeri bűnösségét abban, hogy önt vagy gyermekeit tettelesen bántalmazta, a bíróság ítéletet hirdet. Az ítélet lehet bírság, *feltételes szabadonbocsátás*, börtönbüntetés, vagy ezek kombinációja. A bántalmazó esetleg tanácsadást kell hogy kapjon, feltételes szabadonbocsátása részeként. A börtönbüntetés ritka, különösen, ha először van bíróságon. Ha fél, mondja meg az ügyésznek. Ha feltételes szabadonbocsátást kap, a bíróság megszabhatja a feltételeket.

Ha a bántalmazó azt állítja, hogy nem bűnös, önnek tanúskodnia kell a tárgyalásán. Hónapokba is telhet, amíg a tárgyalás elkezdődik. Ha a bíróság a bántalmazót bűnösnek találja, elítéli. Megkérdezheti az ügyészt, hogy van-e a tartományban vagy területen áldozatsegítési szolgálat, hogy ott segítséget kapjon, és hogy elmagyarázzák a bírósági folyamatokat.

Deportálják a bántalmazót?

Ha a bántalmazó állampolgár, akkor nem deportálhatják. Ha a bántalmazó menekült vagy letelepedési engedéllyel rendelkezik, deportálhatják abban az esetben, ha a bíróság elítéli testi sértésért vagy más bűncselekményért. A deportálás folyamata soká eltarthat.

Az erőszak több mint verés

- A bántalmazó gyakran talál hibát önben, vagy azzal vádolja, hogy ön nem ér semmit?
- A bántalmazó nem engedi, hogy barátai legyenek?
- A bántalmazó nem engedi, hogy a családját látogassa?
- A bántalmazó nem engedi, hogy elhagyja a lakást?
- A bántalmazó úgy megfélemlíti, hogy ön fél attól, hogy mit fog mondani?

Ha önt bántalmazták

- Nincs egyedül
- Nem az ön hibája
- Van segítség
- Védje meg magát és gyermekeit

Vigye magával a következőket, ha elmenekül

Ha vészhelyzetben van, menjen el olyan gyorsan, ahogy csak tud. Ne álljon meg azért, hogy megkeresse ezeket a dolgokat. Csak menjen. De ha van ideje, próbáljon meg a következőkből annyit vinni, amennyit csak tud.

- fontos okiratokat, mint például születési anyakönyvi kivonatot, útlevelet, állampolgársági papírokat, bevándorlási papírokat, gyermek-elhelyezési papírokat, bírósági ítéleteket, mint például végzést a béke megtartására, egészségügyi kártyákat, társadalombiztosítási kártyát, a bántalmazó társadalombiztosítási számát,
- pénzt, hitelkártyákat,
- csekk-könyvet, bankszámlakönyveket,
- takarékosági kötvényeket,
- privát telefon- és címlistákat,
- orvosságot,
- lakáskulcsokat,
- vezetési jogosítványt és kocsikulcsot,
- a gyermekek kedvenc játékait,
- pár napra való ruhaneműt,
- értékes ékszereket.
-

Ha azon gondolkozik, hogy elmeneküljön, gyűjtse össze a fentiek egy biztonságos helyen, arra az esetre, ha gyorsan határozza el, hogy elmegy.

A könyvecskében használt szavak

Testi sértés (angolul: „assault”)

Testi sértésnek azt nevezzük, amikor valaki erőszakot alkalmaz, vagy ezzel fenyegetőzik valaki ellen, annak akarata ellenére

Kihallgatás az óvadék elleni szabad lábra való helyezés ügyében (angolul: „bail hearing”)

Ez bírósági folyamat, ami egy személy letartóztatása és vád alá helyezése után történik. A bíróság határozza el, hogy a személyt feltételesen szabadlábra helyezték, mint például a feltétellel, hogy önnel nem léphet kapcsolatba, vagy pedig börtönben tarthatják a tárgyalásig.

Bűnös zaklatás (angolul: „criminal harassment”)

Ha a férfi ismételt követi önt vagy kommunikál önnel, vagy figyeli önt, vagy fenyegetően viselkedik önnel vagy gyermekeivel szemben, bűncselekményt követ el, amelyet bűnös zaklatásnak neveznek. Néha ezt titokban követésnek is nevezik (angolul: „stalking”).

Ügyész (angolul: „crown attorney”)

Így nevezzük azt az ügyvédet, aki az államot képviseli. Az ügyész adja elő az esetet a bíróságon, amikor valaki büntettet követett el.

Gyermek-elhelyezés (angolul: „custody”)

Ha a gyermekeket a bíróság önnél helyezi el, önnel törvényes felelőssége a fontosabb döntések hozatala a gyermekek felnevelésére és iskoláztatására vonatkozóan. Ha a gyermekeket a bíróság önnél helyezi el, azok rendszerint önnél laknak, de valószínűleg látogatják az apjukat.

Jogi segítség

Jogi segítséget ügyvédtől vagy jogsegély irodától (angolul: „legal aid office”) lehet kapni. A jogi segítség lehet ingyenes. Lépjen kapcsolatba egy ügyvédi közvetítő szolgálattal, egy jogsegély irodával, vagy egy általános jogoktatási és információs szolgálattal, ha meg akarja tudni, hol kaphat segítséget, és hogy kaphat-e ingyenes segítséget.

Végzés polgári vagy családjogi bíróságtól (angolul: „order from a civil or family court”)

Ha saját biztonságáért aggódik, és nem akarja a rendőrséget segítségül hívni, esetleg szerezhethet egy végzést egy polgári vagy családjogi bíróságtól arra vonatkozóan, hogy a bántalmazót távol tartsa magától. Kérjen jogi segítséget, hogy megtanulja a polgári vagy családjogi bíróság különböző típusú végzéseit ön tartományában vagy területén.

Végzés a béke megtartására (angolul: „peace bond”)

Ha saját biztonságáért aggódik, kaphat végzést a béke megtartására. Ez egy feltételes büntetőbírósági végzés. Például, a bántalmazónak megszabhatják, hogy ne látogassa önt, ne ír hasson önnek, ne telefonálhasson önnek. Ha nem engedelmeskedik a végzésnek, a rendőrség letartóztathatja. Ha többet kíván megtudni a béke megtartására való végzésről, kérdezzen meg egy ügyvédet.

Feltételes szabadonbocsátás (angolul: „probation”)

Ez büntetőbírósági végzés, amely lehet az elkövető ítéletének része. A feltételes szabadonbocsátáson levő személynek feltételeket írnak elő szabadonbocsátásakor, például tanácsadásban való részvétel.

Ha több információt akar kapni, hívja a következő szervezeteket:

Alberta:

Albertai Női Menedékhelyek
Tanácsa (angolul: „Alberta
Council of Women's Shelters”)
(403) 456-7000

Jogi Erőforrások Központja
(angolul: „Legal Resource
Centre”)
(403) 562-8000

Albertai Jogsegély Társaság
(angolul: „The Legal Aid
Society of Alberta”)
(403) 297-2260 (Calgary)
(780) 427-7575 (Edmonton)

Albertai Általános Jogoktatási
Hálózat (angolul: „Public Legal
Education Network of Alberta”)
(403) 526-5916

British Columbia:

B.C./Yukon Átmeneti Otthonok
Társaság (angolul: „B.C./Yukon
Society of Transition Houses”)
(604) 669-6943

B.C.-i Jogi Szolgálatok
Társasága (angolul: „Legal
Services Society of B.C.”)
(604) 601-6000

British Columbia-i Jogi Bírósági
Oktatási Társasága (angolul: „
Law Courts Education Society
of British Columbia”)
(604) 660-9870

Népi Jogi Iskola (angolul: „The
People's Law School”)
(604) 688-2565

Manitoba:

Közösségi Jogoktatási Szervezet
(Manitoba) (angolul:
„Community Legal Education
Association (Manitoba)”)
(204) 943-2382

(Családjogi Iroda)
Manitobai Női Menedékhelyek
Szervezete Kft. (angolul: „
Manitoba Association of
Women's Shelters Inc.”)
(204) 785-8065

Manitobai Jogsegélyezők
Társasága (angolul: „Legal Aid
Services of Manitoba”)
(204) 985-8500

New Brunswick:

Igazságügyi Minisztérium, New Brunswick Tartománya, Családi Jogsegély Program (angolul: „Department of Justice, Province of New Brunswick, Domestic Legal Aid Program”) (506) 453-2452

New Brunswick-i Általános Jogoktatási és Információs Szolgálat (angolul: „Public Legal Education and Information Service of New Brunswick”) (506) 453-5369

New Brunswick-i Átmeneti Otthonok Szövetsége (angolul: „New Brunswick Coalition of Transition Houses”) (506) 648-0481

Newfoundland:

Newfoundland Jogsegély Bizottság (angolul: „Newfoundland Legal Aid Commission”) (Csak Newfoundlandben) 1-800-563-9911

Newfoundlandi Általános Jogi Információs Szövetség (angolul: „Public Legal Information Association of Newfoundland”) (709) 722-2643

Tartományi Szövetség a Családi Erőszakoskodás Ellen (angolul: „Provincial Association Against Family Violence”) (709) 739-6951

Northwest Territories:

A N.W.T. Jogszolgálati Testülete (angolul: „Legal Services Board of the N.W.T.”) (867) 873-7450

N.W.T.-i Családi Erőszakoskodás Megelőzése Dolgozóinak Szövetsége (angolul: „N.W.T. Association of Family Violence Prevention Workers”) (867) 979-4500

Nova Scotia:

Nova Scotia-i Jogsegély
Bizottság (angolul: „Nova
Scotia Legal Aid Commission”)
(902) 420-6565

Nova Scotia-i Átmeneti
Otthonok Szövetsége (angolul:
„Transition House Association
of Nova Scotia”)
(902) 429-7287

Nova Scotia-i Általános
Jogoktatási Társaság (angolul:
„Public Legal Education Society
of Nova Scotia”)
(902) 455-3135

Ontario:

Ontariói Jogi Közoktatás
(angolul: „Community Legal
Education Ontario”)
(416) 408-4420

Ontariói Jogsegély Terv
(angolul: „Ontario Legal Aid
Plan”)
(416) 947-3333

Ontariói Időközi és Átmeneti
Otthonok Szövetsége (angolul:
„Ontario Association of Interval
and Transition Houses”)
(416) 977-6619

Tárcsázzon jogi tanácsért:
(angolul : „Dial-a-Law”)
(416) 947-3330
(Ügyvédi Közvetítő Szolgálat)

Prince Edward Island:

Prince Edward Island-i Közjogi
Információs Szervezet (angolul:
„Community Legal Information
Association of Prince Edward
Island”)
(902) 892-0853

Prince Edward Island-i Átmeneti
Otthonok Szövetsége (angolul:
„Prince Edward Island
Transition House Association”)
(902) 894-3354

Prince Edward Island-i
Tartományi Ügyek és
Főügyészet (angolul:
„Department of Provincial
Affairs and Attorney General of
Prince Edward Island”)
(902) 368-6043

Saskatchewan:

Saskatchewan Átmeneti
Otthonok Tartományi
Szövetsége (angolul: „Provincial
Association of Transition
Houses in Saskatchewan”)
(306) 978-6654

Saskatchewan Jogsegély
Bizottság (angolul:
„Saskatchewan Legal Aid
Commission”) 1-800-667-3764
(Csak Saskatchewanban)

Saskatchewan Általános
Jogoktatási Szövetség (angolul:
„Public Legal Education
Association of Saskatchewan”)
(306) 653-1868

Quebec:

Fédération de ressources
d'hébergement pour femmes
violentes et en difficulté du
Québec
(514) 878-9757

Regroupement provincial des
maisons d'hébergement
et de transition pour femmes
victimes de violence conjugale
(514) 878-9134

Yukon:

B.C./Yukon Átmeneti Otthonok
Társasága (angolul:
„B.C./Yukon Society of
Transition Houses”)
(604) 669-6943

Yukoni Általános Jogoktatási
Szövetség (angolul: „Yukon
Public Legal Education
Association”)
(867) 667-4305

Yukoni Jogszolgálati Társaság
(angolul: „Yukon Legal Services
Society”)
(867) 667-5210

Családi Erőszakoskodás
Országos Klíringintézete
Egészségügyi Minisztérium,
Ottawa, Ontario
Díjtalan hívás: 1-800-267-1291
TTY díjtalan hívás:
1-800-561-5643